



FRANCOPHONIE 2014-2015

FRANCOPHONIES

collection sous la direction de Xavier Garnier

La collection Francophonies a vocation à accueillir des études critiques portant sur le corpus des littératures francophones issues de toutes les aires géographiques du Nord et du Sud, ainsi que celles qui se rapportent aux phénomènes migratoires. Elle est ouverte à la diversité des perspectives théoriques ou méthodologiques, tout en maintenant un équilibre entre les monographies sur auteurs, les études sur des aires géographiques et les approches transversales.

Marc Kober

Georges Henein : l'éclat de la ténuité. Itinéraire d'un écrivain francophone entre Égypte et Europe au XX^e siècle

N° 5. 2014. 392 p., br. 9782745327994. CHF 70 ht / 65 €ttc

Georges Henein (1914-1973), l'homme et l'œuvre : itinéraire d'un écrivain-journaliste francophone entre Égypte et Europe à travers les mouvements littéraires, artistiques et politiques du XX^e siècle.

Cet ouvrage met en lumière l'éclat de la ténuité dans les récits de Georges Henein. La poétique développée par le conteur se traduit par l'importance de la symbolique du temps et par la recherche ontologique des personnages dans un monde soumis à l'herméneutique. Le rythme des images suit des analogies musicales proches de celles du Jazz-hot, soit l'improvisation comme mode de création continue. Car les récits sont le lieu où se rejoue le conflit de l'être et du temps. L'idée est que ces récits sont un moyen précis d'effectuer une présence tissée d'absence. Chez Georges Henein, ils sont le terme d'une réflexion sur l'être et sur la condition humaine.

L'ouvrage démontre comment la poétique de la ténuité vient apporter une solution d'ordre littéraire et esthétique aux relations conflictuelles et dialectiques de l'être avec le temps.

Maëline Le Lay

« La parole construit le pays ». Théâtre, langues et didactisme au Katanga (République Démocratique du Congo)

N° 4. 2014. 496 p., br. 9782745327918. CHF 100 ht / 95 €ttc

Si les écrivains francophones originaires du Congo jouissent d'une certaine notoriété sur la scène littéraire internationale, la création littéraire locale est plus méconnue. Pourtant, le Katanga s'est constitué depuis les années 1950 comme berceau d'une culture urbaine spécifique, différente de celle de Kinshasa. Le théâtre au Katanga est traversé par un discours didactique qui prédomine dans son expression française comme swahili. Cette convergence est remarquable dans la mesure où ces deux théâtres se sont construits en opposition l'un à l'autre, reproduisant ainsi les rapports de force entre la langue héritée de la colonisation, le français, et les langues congolaises, dont le swahili.

Stéphanie Bérard

Le Théâtre-Monde de José Pliya

N° 6. 1 vol., 216 p., broché, 15,5 × 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-2937-0. CHF 45 ht / 45 €ttc

parution début novembre

Le théâtre de José Pliya reflète les héritages culturels pluriels de ce dramaturge de l'entre-multiple né au Bénin, éduqué en Afrique et en France, et qui vit aujourd'hui en Guadeloupe. Poète aux talents de conteur, Pliya est l'auteur de dix-sept pièces qui mettent en scène des êtres errants, confrontés à une identité vacillante. En quête d'une enfance perdue, d'un être aimé disparu, du désir envolé, les personnages se croisent et se décroisent sur la scène théâtrale devenue reflet d'un monde instable où l'autre toujours se dérobe. Ce théâtre énigmatique et initiatique met en éveil et en émoi tous les sens, ébranle, désoriente et stimule le désir de partir en quête du sens.

Désiré Nyela

La Filière noire. Dynamiques du polar « made in Africa »

N° 7. 2015. 1 vol., 280 p., broché, 15,5 × 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-2952-3. CHF 55 ht / 55 €ttc

parution début décembre

Alors qu'il fait le bonheur de lecteurs amateurs de littérature populaire en Europe et en Amérique depuis sa naissance au dix-neuvième siècle, le roman policier débarque en Afrique un siècle plus tard où il connaît aujourd'hui un développement spectaculaire. Apanage de quelques auteurs spécialisés au départ, il est désormais pratiqué par tous, y compris par des auteurs issus de la littérature majusculée, connus pour d'autres inspirations. L'engouement pour ce genre – pourtant marginal mais qui a désormais droit de cité – ne s'explique pas seulement par le fait qu'il offre de singulières perspectives sur l'*homo africanus* vu à travers le prisme d'une réalité criminelle ; il marque tout aussi bien la volonté des polaristes africains de s'investir dans le genre et de le renouveler tant par la mise en exergue de problématiques culturelles inhérentes à la sociologie de leur environnement que par l'exploitation du potentiel illimité des ressources d'une narrativité orale. Telle est ici dressée la cartographie d'un territoire jusque-là inconnu, mais qu'arpentent sans complexe les auteurs de cette filière noire, membres à part entière de la grande famille du polar.

Perspectives européennes des études littéraires francophones

Sous la direction de Claude Coste et Daniel Lançon

N° 3. 2014. 360 p., br. 9782745325785. CHF 60 ht / 55 €ttc

Depuis une dizaine d'années, les études littéraires en francophonie ont considérablement évolué en Europe. Cet ouvrage entend faire le point sur les avancées et les débats actuels touchant non seulement le périmètre de ces études mais leur nature même. Inspiré par le souci du dialogue, ce volume regroupe des articles rédigés par des spécialistes reconnus du champ, consacrés essentiellement aux francophonies du Sud, à vocation historiographique voire épistémologique. Les regards croisés de chercheurs allemands, anglais, belges, français et néerlandais, permettent d'apprécier les spécificités européennes souvent convergentes. L'ouvrage comporte un substantiel « Essai de bibliographie mondiale » révélant les préoccupations les plus décisives de la décennie.

POÉTIQUES ET ESTHÉTIQUES, XX^e-XXI^e SIÈCLE

sous la direction de Catherine Mayaux

Cette collection a pour vocation d'accueillir sur ce sujet des études remarquables pour leur apport innovant par les sources documentaires et archivistiques qu'elles mettront à jour (production d'inédits, étude de manuscrits, étude de la culture et des bibliothèques d'auteurs, dossiers critiques de textes devenus inaccessibles, chroniques journalistiques et exploration de revues, contextualisation historique documentée, etc.). Couvrant essentiellement le vingtième siècle et la période contemporaine, ces études porteront sur des sujets relevant des domaines de la Poétique, de l'Esthétique et des écrits sur l'art. La poésie contemporaine sera un des genres privilégiés de cette collection, couvrant aussi dans ce domaine le champ des études francophones.

French Studies. Literature, Culture, and Politics

Edited by Steven Frankel and John Ray

N° 20. 2014. 1 vol., 328 p., br. 9782745327642. CHF 38 ht / 30 €ttc

This book highlights the persistent American fascination with the cultural, linguistic, and political history of France. The chapters themselves are the fruit of ongoing dialogue between faculty and students from several French Universities and Xavier University in Cincinnati, Ohio. Most of the chapters originated as lectures given either at Xavier University's Paris Seminar on Political Theory or at the Cincinnati campus to American (and, in Paris, French) university students. While most chapters are short introductions, essentially invitations to students to engage in more detailed study, each section of book is anchored by several longer essays from distinguished scholars, and in fact readers will find contributions from several prominent French intellectuals.

BIBLIOTHÈQUE DE LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE

sous la direction de Jean Bessière

Pierre Martial Abossolo

Fantastique et littérature africaine contemporaine

Entre rupture et soumission aux schémas occidentaux

Préface de Lilyan Kesteloot

N° 125. 2015. 1 vol., 314 p., br. 9782745326768. CHF 60 ht / 60 €ttc

L'auteur développe des argumentations nouvelles dans sa plaidoirie en faveur de l'existence d'un fantastique africain spécifique dont il est l'un des premiers à définir aussi précisément les contours à partir d'illustrations toujours probantes, notamment en matière narratologique. Sa réflexion ne pourra donc désormais que constituer une référence incontournable pour toute étude littéraire à venir sur la question du fantastique africain.

Anne Douaire-Banny

Remembrances. La Nation en question ou l'autre continent de la francophonie

N° 116. 2014. 360 p., br. 9782745325662. CHF 60 ht / 60 €ttc

Vaste parcours des littératures écrites en français, en Algérie et au Québec, en Martinique et en Belgique, en Suisse et à Maurice, et sur tous les chemins qui relient ces lieux du monde, *Remembrances* revisite le sentiment national, trop souvent confondu avec un nationalisme étriqué, exclusif et excluant : fondé notamment sur la Relation telle que pressentie et formulée par Edouard Glissant, ce travail s'empare d'un certain désir national, qui perdure sous le rejet bien compris des récupérations politiques droitières et qui est ici désigné comme « alternationaliste ». Une autre conception de la nation est possible, et la littérature est bien l'un des lieux de son invention et de sa vitalité. C'est alors toute l'histoire des littératures en français qui peut être repensée, et dite à nouveau.

Animée par une confiance affirmée en la littérature, cette étude montre comment une lecture libérée des schémas interprétatifs *a priori* et des assignations identitaires permet d'entendre, tremblement ou séisme, « une partition plus vaste » (Nicolas Bouvier).

Également disponibles :

L'AUTRE FRANCOPHONIE. Sous la direction de Joanna Nowicki et Catherine Mayaux. 2012.

Champion, 2013. 352 p., br. 9782745327727 CHF 60 ht / 55 €ttc

BARDOLPH (Jacqueline). *Études postcoloniales et littérature.*

Champion, 2002. 80 p., br. 9782745303417 CHF 17 ht / 15 €ttc

BISANSWA (Justin K.). *Roman africain contemporain. Fictions sur la fiction de la modernité et du réalisme.*

Champion, 2009. 224 p., br. 9782745318947 CHF 21 ht / 22 €ttc

CHANCÉ (Dominique). *Patrick Chamoiseau, écrivain postcolonial et baroque.*

Champion, 2010. 392 p., rel. 9782745318879 CHF 95 ht / 82 €ttc

CHAULET ACHOUR (Christiane). *Dictionnaire des écrivains francophones classiques. Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien. Avec la collaboration de Corinne Blanchaud. Préface de Bernard Cerquiglini. Avant-propos de Jean-Marc Moura.*

Champion, 2010. 474 p., br. 9782745321268 CHF 33,17 ht / 19 €ttc

CHEVRIER (Jacques). *Le lecteur d'Afriques.*

Champion, 2005. 608 p., rel. 9782745311924 CHF 122 ht / 106 €ttc

DIOP (Papa Samba). *La poésie d'Aimé Césaire. Propositions de lecture. Accompagnées d'un lexique de l'œuvre.*

Champion, 2010. 624 p., br. 9782745321848 CHF 60 ht / 58 €ttc

Idem, version reliée. 9782745321732 CHF 135 ht / 135 €ttc

DIRE LE SOCIAL DANS LE ROMAN FRANCOPHONE CONTEMPORAIN. *Études réunies par Justin K. Bisanswa et Kasereka Kawwahirehi. Préface de Jean Bessière.*

Champion, 2011. 602 p., rel. 9782745320315 CHF 140 ht / 117 €ttc

FRAITURE (Pierre-Philippe). *La Mesure de l'autre. Afrique subsaharienne et roman ethnographique de Belgique et de France (1918-1940).*

Champion, 2007. 288 p., rel. 9782745316875 CHF 70 ht / 59 €ttc

GYSSSELS (Kathleen). *Passes et impasses dans le comparatisme postcolonial caribéen. Cinq traverses.*

Champion, 2010. 440 p., rel. 9782745319883 CHF 105 ht / 103 €ttc

L'IDENTITÉ CULTURELLE DE LA BELGIQUE ET DE LA SUISSE FRANCOPHONES. Actes du colloque international de Soleure (juin 1993). Textes réunis par Paul Gorceix.

Champion, 1997. 238 p., rel. 9782852035911 CHF 50 ht / 44 €ttc

KASSAB-CHARFI (Samia). « Et l'une et l'autre face des choses ». *La déconstruction poétique de l'Histoire dans Les Indes et Le Sel noir d'Edouard Glissant.*

Champion, 2011. 234 p., br. 9782745322920 CHF 27 ht / 27 €ttc

LITTÉRATURES D'AUJOURD'HUI : CONTEMPORAIN, INNOVATION, PARTAGES CULTURELS, POLITIQUE, THÉORIE LITTÉRAIRE. DOMAINES EUROPÉEN, LATINO-AMÉRICAIN, FRANCOPHONE ET ANGLOPHONE. *Études réunies par Jean Bessière.*

Champion, 2011. 240 p., rel. 9782745321862 CHF 65 ht / 51 €ttc

LITTÉRATURES POSTCOLONIALES ET FRANCOPHONIE. *Conférence du séminaire de Littérature comparée de l'Université de la Sorbonne Nouvelle. Textes réunis par Jean Bessière et Jean-Marc Moura.*

Champion, 2001. 208 p., rel. 9782745302816 CHF 60 ht / 52 €ttc

LITTÉRATURES POSTCOLONIALES ET REPRÉSENTATIONS DE L'AILLEURS : AFRIQUE, CARAIBES, CANADA. Textes réunis par Jean Bessière et Jean-Marie Moura.
Champion, 1999. 208 p., rel. 9782745300355.....CHF 50 ht / 44 €ttc

LA PRODUCTION DE L'ÉTRANGÉTÉ DANS LES LITTÉRATURES POSTCOLONIALES. Colloque international organisé à l'Université Jean Monnet de Saint-Etienne (17-18 janvier 2008). Textes réunis par Béatrice Bijon et Yves Clavaron.
Champion, 2009. 336 p., rel. 9782745318855.....CHF 75 ht / 75 €ttc

MAUGEY (Axel). *Privilège et rayonnement du français du XVIII^e siècle à aujourd'hui.*
Champion, 2012. 280 p., br. 9782745322845 CHF 30 ht / 27 €ttc

MOURALIS (Bernard). *L'illusion de l'altérité. Études de littérature africaine.*
Champion, 2007. 784 p., rel. 9782745314833.....CHF 170 ht / 146 €ttc

PASSAGES ET ANCRAGES EN FRANCE. DICTIONNAIRE DES ÉCRIVAINS MIGRANTS DE LANGUE FRANÇAISE (1981-2011).
Sous la direction de Ursula Moser et Birgit Mertz-Baumgartner.
Champion, 2012. 968 p., br. 9782745324009.....CHF 160 ht / 160 €ttc

ROBILLARD (Didier) et BENIAMINO (Michel). *Le français dans l'espace francophone.*
Tome 1. (1993). Publié sous la direction de Didier de Robillard et Michel Beniamino avec la collaboration de Claudine Bavoux.
Champion, 2010. 534 p., br. 9782745321299..... CHF 55 ht / 44 €ttc
Tome 2.
Champion, 1996. 428 p., br. 9782852035034..... CHF 50 ht / 44 €ttc
Version reliée. 9782852035485..... CHF 80 ht / 69 €ttc

SCHEHADE (Georges). *Le Théâtre du poète. Correspondances dramatiques et dossier de réception.* Textes présentés et annotés par D. Martens. Préface de R. Abirached.
Champion, 2012. 528 p., br. 9782745323934..... CHF 100 ht / 96 €ttc

VERNEX (Jean-Claude). *Les francophones du Nouveau-Brunswick. Géographie d'un groupe ethnoculturel minoritaire.*
Champion, 1978. 2 vol., 1011 p., br. 3600120114853..... CHF 58,04 ht / 50 €ttc

ENTRE LES LIGNES

sous la direction de Christiane Chaulet-Achour et Jean-Baptiste Dufour

Cette collection offre aux élèves de fin de collège et de lycée, ainsi qu'aux jeunes étudiants, la possibilité de mieux connaître des auteurs du Sud à travers l'analyse de l'une de leur œuvre.

À paraître en mars 2016

Tahar Djaout, « Les Chercheurs d'os »

Étude critique par Belaid Djefel

2016. 1 vol., 128 p., br. ISBN 9782745331021.

Ce roman édité en 1984, reçoit le prix de la Fondation Del Duca, la même année. Journaliste, poète et romancier, Tahar Djaout a été assassiné à Alger en mai 1993. La tonalité du roman est donnée par l'âge du narrateur, un enfant de 14 ans, chargé par son village d'aller chercher dans le désert algérien les « os » de son frère, martyr de la guerre d'indépendance. Ce périple, de sa Kabylie natale au Sud du pays, est un parcours initiatique qui permet à l'auteur un bilan sans concession des vingt années d'indépendance.

Patrick Chamoiseau, « Le Papillon et la lumière »

Étude critique par Liliane Fardin

2016. 1 vol., 124 p., br. ISBN 9782745331014.

Ce conte philosophique renferme, sous son apparente simplicité et brièveté, de nombreux thèmes existentiels à travers le dialogue de deux papillons de générations différentes.

Lyonel Trouillot, « Les Enfants des héros »

Étude critique par Nadève Ménard

2016. 1 vol., 124 p., br. ISBN 9782745331038.

Publié en 2002, ce récit est la cinquième œuvre de l'écrivain haïtien, bien connu aujourd'hui.

Il met en scène deux enfants, un frère et une sœur et les trois jours de leur cavale après l'assassinat de leur père. Des retours en arrière permettent aussi de connaître leur vie d'avant, au sein de leur famille, dans leur petite maison du bidonville du quartier de Fort National. Le point de vue est celui du frère, le plus jeune et du regard qu'il porte sur leur vie, leurs actes et leur avenir. « Quand les gens me disent, "vous écrivez des romans très durs, comment pouvez-vous avoir une imagination aussi dure ?", je leur dis, "écoutez, je n'ai rien imaginé de ce que j'écris" ».

René Depestre, « Hadriana dans tous mes rêves »

Étude critique par Jérôme Poinot

2016. 1 vol., 124 p., br. ISBN 9782745331007.

Ce roman, prix Goncourt 1988, a été en chantier bien avant cette date. Il correspond, chez l'écrivain, à un retour vers Haïti et une entrée flamboyante dans l'écriture romanesque. Comme l'écrit son commentateur : « son érotisme onirique et monstrueux se rattache à l'esthétique créole et baroque du réalisme merveilleux haïtien ». Roman de l'amour et de la mort, il fascine autant qu'il déstabilise, René Depestre s'appuyant sur des souvenirs d'enfance et d'adolescence.

Dans la même collection

ABDOURAHMAN A. WABERI, « BALBALA »

Étude critique par Marie-Françoise Chitour
Champion, 2014. 114 p., br. 9782745327703. CHF 8,39 ht / 5,50 €

AXEL GAUVIN, « FAIMS D'ENFANCE »

Étude critique par Martine Mathieu-Job
Champion, 2014. 118 p., br. 9782745327680. CHF 8,39 ht / 5,50 €

AHMADOU KOUROUMA, « ALLAH N'EST PAS OBLIGÉ »

Étude critique par Sélom Gbanou
Champion 2013. 128 p., br. 9782745325952. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

AHMADOU KOUROUMA, « LES SOLEILS DES INDÉPENDANCES »

Étude critique par Jean Ouédraogo et Saïdou Alcény Barry
Champion, 2013. 28 p., br. 9782745325044. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

AIMÉ CÉSAIRE, « CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL »

Étude critique par Cyrille François
Champion, 2015. 128 p., br. 9782745329240. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

AIMÉ CÉSAIRE, « UNE SAISON AU CONGO »

Étude critique par Dominique Traoré Klognimban
Champion, 2013. 128 p., br. 9782745325983. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

AIMÉ CÉSAIRE, « UNE TEMPÊTE »

Étude critique par Huguette E. Bellemare
Champion 2013. 144 p., br. 972745325075. CHF 9,07 ht / 6 €ttc

RENÉ DEPESTRE, « HADRIANA DANS TOUS MES RÊVES »

Étude critique par Jérôme Poinot
Champion, 2016. 1 vol., 124 p., br 17,6cm. ISBN 9782745331007.....À paraître

ASSIA DJEBAR, « LES ALOUETTES NAÏVES »

Étude critique par Diana Labontu-Astier
Champion, 2014. 118 p., br. 9782745327321. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

AZOUZ BEGAG, « LE GONE DU CHAËBA »

Étude critique par Pierre-Louis Fort
Champion, 2014. 108 p., br. 9782745327338..... CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

FRANTZ FANON, « PEAU NOIRE, MASQUES BLANCS »

Étude critique par Christiane Chaulet Achour
2013. 128 p., br. 9782745325068. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

JACQUES ROUMAIN, « GOUVERNEURS DE LA ROSÉE »

Étude critique par Christiane Chaulet Achour
Champion, 2015. 120 p., br. 9782745329820. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

JEAN-JOSEPH RABEARIVÉLO, « PRESQUE-SONGES »

Étude critique par Charles-Édouard Saint-Guilhem
2013. 176 p., br. 9782745325051. CHF 9,76 ht / 6,50 €ttc

KATEB YACINE, « NEDJMA »

Étude critique par Ridha Boulaâbi
Champion, 2015. 128 p., br. 9782745329806. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

LÉOPOLD SÉDAR SENGHOR, « POÉSIE »

Étude critique par Papa Samba Diop
Champion, 2015. 144 p., br. 9782745329257. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

MOHAMMED DIB, « L'INCENDIE »

Étude critique par Afifa Bererhi
Champion, 2015. 144 p., br. 9782745329226. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

MOULOUD MAMMERI, « L'OPIUM ET LE BÂTON »

Étude critique par Hervé Sanson
2013. 128 p., br. 9782745325976. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

DANIEL MAXIMIN, « L'ISOLÉ SOLEIL »

Étude critique par Cyrille François
2013. 112 p., br. 9782745325969. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

NATHACHA APPANAH, « LE DERNIER FRÈRE »

Étude critique par Dominique Ranaivoson
Champion, 2014. 120 p., br. 9782745327673..... CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

WAJDI MOUAWAD, « INCENDIES »

Étude critique par Françoise Coissard
Champion, 2014. 124 p., br. ISBN 9782745327352. . CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

PATRICK CHAMOISEAU, « LE PAPILLON ET LA LUMIÈRE »

Étude critique par Liliane Fardin
Champion, 2016. 124 p., br. ISBN 9782745331014..... À paraître

RAHARIMANANA, « NOUR, 1947 »

Étude critique Par Dominique Ranaivoson
Champion, 2015. 144 p., br. 9782745329813. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

SEMBÈNE OUSMANE, « LES BOUTS DE BOIS DE DIEU »

Étude critique par Bouba Tabti-Mohammed
Champion, 2014. 122 p., br. 9782745327697..... CHF 8,39 ht / 5,50 €

SONY LABOU TANSI, « LA VIE ET DEMIE »

Étude critique par Marie-Françoise Chitour
Champion, 2015. 128 p., br. 9782745329790..... CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

TAHAR BEN JELLOUN, « L'ENFANT DE SABLE »

Étude critique par Denise Brahimi
Champion, 2015. 128 p., br. 9782745329233..... CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

TAHAR DJAOUT, « LES CHERCHEURS D'OS »

Étude critique par Belaid Djefel
Champion, 2016. 128 p., br. ISBN 9782745331021..... À paraître

TIERNO MONÉNEMBO, « L'AÏNÉ DES ORPHELINS »

Étude critique par Amina Bekkat
Champion, 2014. 118 p., br. 9782745327345. CHF 8,39 ht / 5,50 €ttc

LYONEL TROUILLOT, « LES ENFANTS DES HÉROS »

Étude critique par Nadève Ménard
Champion, 2016. 124 p., br. ISBN 9782745331038..... À paraître

La collection *Entre les lignes* est distribuée en librairies par Volumen.

* * *

Merci de nous communiquer votre email si vous souhaitez recevoir nos informations par courriel :@.....

La distribution hors France et Belgique est assurée par Slatkine Reprints :
Case Postale 3625, CH – 1211 Genève 3. Tél. : + 41 22 776 25 51. Fax : + 41 22 776 35 27
slatkine@slatkine.com - www.slatkine.com